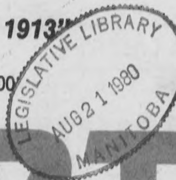
"Paraît depuis 1913"

Tirage: 12,600

LA LIBERTÉ



Vol. 68 No 18 Saint-Boniface Jeudi 21 août 1980



La francophonie en régions

À titre d'hôte de la quinquennale de l'ACELF la semaine dernière, le comité organisateur du Manitoba français a eu l'heureuse initiative de faire visiter aux congressistes venus de l'extérieur de la province deux centres de la francophonie manitobaine: Saint-Jean-Baptiste et La Broquerie. Cette photo, croquée sur le vif à l'intérieur de l'aréna de La Broquerie, où les invités ont pris le déjeuner jeudi dernier, nous montre, à gauc le, M. Alfred Laurencelle, maître des cérémonies du jour, et en avant-plan, le président de la quinquennale de "la francophonie retrouvée...par les médias", M. Jean-Marie Beauchemin. Ce dernier a tenu à souligner qu'il s'est senti tout à fait chez lui au cours de cette réception toute chaleureuse organisée par les gens de "La Brise". D'autres photos en pages intérieures.



Le centenaire des Dubois

En fin de semaine dernière, c'était au tour des Dubois de célébrer le centième anniversaire de la venue au Manitoba de leur aïeul Charles Dubois à Saint-Malo. Son petit-fils Edouard, en s'adressant aux membres présents de la famille, a rendu hommage à l'un des premiers pionniers du village. Bernard BOCQUEL s'est rendu à Saint-Malo; voir le reportage en pages intérieures.

La cause de Bilodeau en délibéré jusqu'au 29

Il faudra attendre jusqu'à vendredi prochain, le 29 août, pour savoir ce qu'il adviendra de la cause du Franco-Manitobain Roger Bilodeau, de Sainte-Agathe, dans cette autre affaire de contravention unilingue anglaise qui se retrouve aujourd'hui devant les tribunaux.

par André-Yves

C'est là une décision qu'a fait connaître mardi après-midi le juge en chef de la Cour provinciale du Manitoba, M. Harold Giles, qui tranchera lui même la première ronde de ce procès, après qu'il aura étudié en détails les argumentations présentées à la Cour cette semaine par l'avocat Vaughan Baird, pour le réquérant, et par Me Wayne Myshkowsky, pour le gouvernement manitobain.

Mardi après-midi, Me Baird a soutenu, comme prévu, que la "Loi sur la circulation routière" et la "Loi sur les poursuites sommaires" sont inconstitutionnelles en vertu de la section 23 de l'Acte du Manitoba de 1870, rendu valide par le jugement de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Forest le 13 décembre dernier, et à laquelle la Loi numéro 2, votée par le gouvernement Lyon au cours de la dernière session parlementaire, a redonné force de loi.

L'avocat de la Couronne, Me Myshkowsky a pour sa part soutenu que le fait que le gouvernement manitobain n'ait pas encore fait traduire les deux lois en question ne constitue pas "une erreur de nature à les rendre inconstitutionnelles", mais qu'il y avait lieu plutôt de considérer avant tout l'infraction de Bilodeau au code de la route.



M. Roger Bilodeau

C'est donc entre ces deux positions que le juge Giles aura à trancher vendredi prochain.

Par ailleurs, il convient de souligner la présence de quelques Franco-Manitobains, dont M. Georges Forest, un intéressé au plus haut point par le dénouement de cette affaire, qui se sont rendus assister à ce procès ouvert au public. On aura noté sous ce rapport, une absence fort remarquée dans la galerie du public, celle de la Société franco-manitobaine qui n'avait délégué aucun de ses employés pour aller assister au procès. Invitée à expliquer cette absence, Mme Gilberte Proteau, la présidente de la SFM a déclaré à **LA LIBERTÉ**, mardi après-midi, que l'organisme "est très intéressé par ce procès", mais que "personne n'a pu se rendre à la Cour, pour des questions de priorité et d'emploi du temps cette semaine". Mme Proteau a précisé que son personnel était "très occupé à vaquer à la préparation d'une intervention importante" de l'organisme politique des Franco-Manitobains, à l'occasion de la rencontre des premiers ministres provinciaux qui s'est ouverte au Manitoba cette semaine.

Au sommaire

Francophones de l'Ouest

À l'été 1978, l'Entraide universitaire mondiale du Canada (E.U.M. C.) a tenu un séminaire sur les communautés francophones de l'Ouest. résultat concret: un document d'une soixantaine de pages, dont l'E.U.M.C. souhaite qu'il puisse "contribuer à l'épanouissement de la francophonie dans l'Ouest canadien". À lire en page 6.

Lettres à LA LIBERTÉ

Au sujet de la direction technique du Cercle Molière

Cher rédacteur,

Jeudi le 14 août, l'intention d'embaucher un(e) Québécois(e) pour assumer la position de "directeur(trice) technique" fut dévoilée par M. Ernest Gautron, administrateur du Cercle Molière. Ce poste, présentement ouvert, assure le bon fonctionnement technique, de façon particulière pour le Cercle Molière, à l'intérieur des murs du Centre culturel franco-manitobain.

Cet embauchage suggèrerait qu'il n'y a pas de francophone hors Québec ayant des qualifications suffisamment adéquates pour fonctionner comme directeur(trice) technique et qu'il serait plus profitable au déroulement technique, à l'intérieur du milieu franco-manitobain, d'avoir un(e) directeur(trice) technique québécois(e).

Les qualifications des Québécois sont souvent impressionnantes, mais une analyse du but de la formation de techniciens franco-manitobains, à l'intérieur du Centre culturel franco-manitobain, initiée originellement par le Cercle Molière, il y a six ans, serait à l'ordre du jour s'il n'est plus possible que le(a) directeur(trice) technique soit choisi parmi les francophones hors Québec comme auparavant.

"Il serait plus compétent et mieux qualifié s'il venait d'ailleurs" et "on semble toujours plus attrayant quand on vient d'ailleurs" sont deux idées qui font venir à l'esprit l'expression suivante:

"Les choses sont toujours mieux de l'autre côté de la clôture".

La supposition que c'est à la mode d'embaucher un salarié de provenance d'une autre région laisse entendre que ce serait peut-être plus profitable pour le bon fonctionnement technique, à l'intérieur du Centre culturel franco-manitobain, que le choix soit réalisé par un ou des Québécois au lieu d'une décision formulée par un ou plusieurs Franco-Manitobains.

Le fait que le(a) directeur(trice) technique soit Québécois(e) aiderait à décourager une progression technique franco-manitobaine puisque cette position serait hors d'atteinte pour un francophone hors Québec. Les possibilités franco-manitobaines devraient être prioritaires afin d'encourager les francophones hors Québec de vivre leur langue française à l'intérieur de leur milieu francophone.

C'est essentiel pour assurer la survivance du français au Manitoba que les Franco-Manitobains capables soient davantage considérés qu'ils le sont présentement à l'intérieur de la société franco-manitobaine.

Jean-Pierre Campagne
Saint-Boniface,
le 18 août 1980

Bonne chance à Roger Bilodeau

Bien cher monsieur le rédacteur,

Il me semble que ça va prendre plusieurs événements de cette nature (l'affaire Bilodeau) pour convaincre le gouvernement provincial qu'au Manitoba, il y a deux langues officielles, et non une seule.

Je crois bien que je parle au nom de plusieurs Franco-Manitobains, (et tous les autres qui font partie d'une minorité) lorsque je souhaite bonne chance et bon succès à Roger Bilodeau dans sa cause contre le gouvernement provincial.

Sincèrement,

Luc Alarie
Sainte-Agathe,
Le 8 août 1980

L'université de l'Alberta recherche

M. le rédacteur,

Nous nous approchons rapidement du centenaire du soulèvement dans le Nord-Ouest et de l'exécution de Louis Riel. Ces événements seront sans doute commémorés par des conférences, des pièces de théâtre, des études biographiques, etc.

J'amerais faire savoir à vos lecteurs qu'en 1985 l'Université de l'Alberta a l'intention de publier les écrits complets de Louis Riel. Plusieurs professeurs bien connus participent dans le cadre de ce projet, c'est-à-dire, G.F.G. Stanley, qui est l'éditeur général de la publication, ainsi que les éditeurs de volumes, T.E. Flanagan et G, Campbell de l'Université de Calgary, Raymond Huel de l'Université de Lethbridge, et Gilles Martel de l'Université de Sherbrooke. Je suis le coordinateur du projet. Notre travail est financé par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

À présent, nous tentons de rassembler, au moyen de photocopies, tous les écrits existants de Riel. Nous sommes intéressés à ses lettres, ses journaux, ses poèmes, ses chansons, enfin à tout ce qui aurait été composé par lui.

Puisque plusieurs manuscrits n'ont pas encore été trouvés, j'aimerais profiter de l'occasion pour faire appel à vos lecteurs qui auraient certains documents de Riel, d'avoir l'obligeance de nous en informer. Je voudrais assurer tous ceux qui auraient des documents que leur droit de possession ne sera aucunement mis en question; nous ne voulons qu'une photocopie de l'original. Il va sans dire que nous nous ferons un plaisir d'offrir nos remerciements dans notre publication à tous ceux qui auront mis à notre disposition les photocopies de manuscrits de Riel.

Je vous remercie vivement de bien vouloir publier cette lettre dans votre journal. À notre avis, toute omission des écrits complets de Louis Riel pourrait nuire à son exposé des faits qui ont entouré l'histoire des deux soulèvements.

C.M. Rocan, Projet Riel
Université de l'Alberta
Edmonton, Alberta
Le 14 août 1980

Félicitations à Laurent Desjardins

Monsieur le rédacteur,

Je voudrais tout simplement féliciter M. Laurent Desjardins pour la part active qu'il prend pour la cause canadienne-française. C'est dommage que nous n'ayons pas plus d'hommes comme lui.

Tous les gouvernements provinciaux se moquent de nous et on les laisse faire.

Je ne comprends pas les personnes qui sont pour la formule 50/50 pour l'enseignement du français jusqu'à la 8e année. Après on en retranche tous les ans pour finir à ne plus en avoir du tout avec un vocabulaire très restreint en 7e. année je me demande ce qu'il vont savoir aux 12e.

L'an passé à Saint-Pierre une demoiselle de la 11e année je crois, avait composé une adresse complètement en anglais pour un auditoire et une assemblée qui se déroulait complètement en français.

Je crains fort que ce ne soit pas les nôtres qui vont avoir les emplois de "parfaits" bilingues, car avec ce programme les finissants de 12e année ont un vocabulaire d'un enfant de cinq ans qui parle le français à la maison.

Je ne suis pas pour que l'on n'apprenne pas l'anglais, au contraire, je crois qu'on peut avoir les deux.

Léonard Robidoux
Otterburne
7 août 1980

Découvrir la nature

Le Centre de la nature de Fort Whyte, situé tout juste au sud ouest de Winnipeg, propose, encore jusqu'à la fin de l'été des randonnées pédestres dans la nature environnante. Pour connaître les horaires, veuillez téléphoner à M. Wayne Neily, au 895-7001. (Il parle le français).

Lettres à LA LIBERTÉ

LA LIBERTÉ se fait un devoir de publier toutes les lettres des lecteurs qui lui sont adressées. Les "lettres à LA LIBERTÉ" doivent être dûment signées par leur(s) auteur(s). La rédaction se réserve le droit de corriger les fautes d'orthographe et de syntaxe.

Les points de vue des lecteurs devront être accompagnés d'un numéro de téléphone et d'une adresse afin que nous puissions, au besoin, communiquer avec nos correspondants. Toutefois les adresses et numéros de téléphone ne seront pas publiés.

Veuillez adresser à: Lettres à LA LIBERTÉ, Case postale 96, Saint-Boniface, Manitoba, R2H 3B4.

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le jeudi par Presse-Ouest Limitée, au service des 12,600 foyers du Manitoba français. Président du conseil d'administration: Michel Lagacé.

Membre de MCNA et des Hebdos régionaux et de l'association de la presse francophone hors Québec.

LES HEBDOS RÉGIONAUX — ASSOCIATION DES ÉDITEURS DE LA PRESSE HEBDOMADAIRE RÉGIONALE FRANCOPHONE

Rédacteur en chef: André-Yves ROMPRÉ
Journaliste: Bernard BOCQUEL
Collaborateur: Raymond HÉBERT
Publicité: Léo GROUETTE
Composition: Arlette LACHIVER
Corection d'épreuves: Augusta DAVIDSON
Montage: Gilbert PAINCHAUD
Secrétariat: Odette GUYOT, Huguette SUCHY

Toute correspondance doit être adressée à **LA LIBERTÉ**. Case postale 96, Saint-Boniface, Manitoba, R2H 3B4. Au téléphone: 247-4823

L'abonnement annuel coûte: $15.00

LA LIBERTÉ est imprimée sur les presses de Web Graphics West Limited, 1101, rue Keewatin, Winnipeg, Manitoba, R2X 2Z3.

Enregistrée comme courrier de deuxième classe: no 0477.

A.C.E.L.F.: bilan et clôture

La quinquennale de la francophonie canadienne, mise sur pied par l'Association canadienne d'éducation de langue française (A.C.E.L.F.), s'est achevée vendredi dernier au Centre des congrès de Winnipeg sur un hommage rendu aux Acadiens qui célébraient ce 15 août leur fête. Le cocktail avait été précédé par un premier bilan de la rencontre et d'une allocution, diversement appréciée de l'ancien ministre libéral québécois des Communications, Me Jean-Paul L'Allier.

par Bernard BOCQUEL

Le thème choisi pour la quinquennale, "La francophonie retrouvée...par les médias", avait pour but de faire réaliser aux francophones l'importance des médias comme outil de développement et comme moyen de tisser des liens plus étroits entre les différentes communautés éparpillées à travers le pays.

La régionalisation en tête

Selon le rapporteur de la Commission permanente de l'A.C.E.L.F., chargée d'entendre les communications d'une trentaine d'organismes qui ont fait état de leurs suggestions et de leurs recommandations, il apparaît clairement que, pour atteindre les francophones, il faudra nécessairement passer par la régionalisation. Les médias -télé, radio, journaux- devront donc de plus en plus refléter le milieu qu'ils doivent desservir et non pas se contenter de repiquer des émissions qui ne tiennent pas compte de la réalité locale.

Pour ce qui concerne la synthèse des 120 heures d'ateliers offertes aux 800 congressistes et des quelque 4,320 minutes de discussions, un point intéressant est ressorti: l'ère des mass médias, il faut en prendre conscience, est révolu. Progressivement, grâce aux nouvelles techniques, nous allons entrer dans le monde de la télémédiatique. Un néologisme avec lequel il va falloir se familiariser, et qui traduit la synthèse de trois domaines, qui fonctionnent aujourd'hui encore souvent séparément: les télécommunications, les mass médias et l'informatique.

Il a été suggéré à l'A.C.E.L.F., qui va prochainement établir son plan d'action pour les années à venir suite aux échanges effectués durant la quinquennale, de trouver des mécanismes pour que l'on puisse comprendre la télématique et l'utiliser à bon escient.

Après les rapports techniques, Me Jean-Paul L'Allier a été invité à s'adresser aux congressistes "en sa qualité d'expert en francophonie et en communication". Toutefois, au grand dam des responsables de l'A.C.E.L.F., le conférencier venu du Québec a livré un véritable discours politique. Sachant parfaitement que la teneur de ses propos risquait d'être diversement accueillie, Me L'Allier a précisé qu'il parlait en son nom; et que son rôle n'était pas de plaire, mais de témoigner.

L'ancien ministre québécois des Communications a tout particulièrement critiqué l'idée que le premier ministre du pays se fait du Canada. "On a vu Pierre Trudeau par trois fois promettre le changement sans le définir; on sait aujourd'hui que ce qu'il recherche n'est rien d'autre que la réalisation de ce grand "pays des individus" où il n'y aurait plus ni majorité, ni minorité puisqu'il n'y aurait que des personnes, égales entre elles, parlant des langues différentes et colorées de cultures diverses".

La synthèse

Me L'Allier a aussi attaqué la politique de multiculturalisme du gouvernement fédéral, qu'il soupçonne d'être un "instrument d'assimilation politique des groupes faibles par le groupe fort". Pour lui, "Il n'existe pas d'individus multiculturels" puisque "la synthèse même de plusieurs éléments culturels chez une même personne étant une forme de culture individuelle qui, poussée à l'extrême, se rapproche de l'acculturation".

Sur le plan des rapports qui doivent exister entre le Québec et les communautés francophones hors Québec, le conférencier s'est voulu très clair. "Comprendra-t-on (...) que non seulement la survie, mais le maintien et éventuellement le développement des communautés francophones hors Québec n'ont de chance véritable de se faire que dans la mesure où, en partie, le Québec lui même existe comme société complètement libre de ses choix et responsable de l'essentiel de son développement spécifique"?



MM. Jean-Marie Beauchemin et Jean-Paul L'Allier

Puis, après avoir évoqué "le piège que cache le Canada des individus à tout prix de Pierre Trudeau", et celui "des minorités à Ryan" Me L'Allier déclare: "Le Canada de l'avenir, s'il doit être, sera celui des collectivités, des partenaires collectifs, qu'ils s'appellent provinces ou régions". Car, selon lui, "tout système de gouvernement doit, pour subsister, traduire la réalité des individus, des sociétés et des peuples qu'il encadre plutôt que de tenter de les façonner pour correspondre à ce que ceux qui le gèrent voudraient en faire".

En conclusion, Me L'Allier a plaidé en faveur d'un Québec fort, dans lequel il voit la meilleure chance de survie pour les communautés francophones hors Québec. "En choisissant (...) d'être au coeur du développement d'une société de culture et de langue françaises, mais ouverte et pluraliste, le Québec moderne pourra devenir un partenaire collectif fiable et stable au sein de l'union politique canadienne. Et alors (...) les communautés françaises du Canada pourraient, comme elles le voudront et si elles le veulent, sans dépendance et sans paternalisme, y trouver les racines et les sources qui leur ressemblent plus que tout autre".

Cours pour mères célibataires

On donnera à l'intention des mères célibataires des cours prénatals à l'unité sanitaire de Saint-Boniface, 233 boulevard Provencher, tous les vendredis à 13h00 du 5 septembre au 24 octobre.

Pour obtenir de plus amples renseignements et pour vous inscrire veuillez composer le 233-2464.



par Daniel Tougas et Robert Freynet

La Broquerie et Saint-Jean-Baptiste:

DES HÔTES PARFAITS!



C'est dans l'aréna de La Broquerie qu'ont été recus quelques 300 délégués de la quinquennale de l'ACELF, par les paroissiens de l'endroit, la semaine dernière. L'ambiance était certes aux retrouvailles et au rapprochement entre ces citoyens de même langue qui ont su apprécier la chaleur des gens de La Broquerie, et la cuisine de M. Gérard Freynet, avant de prendre le chemin des fermes Balcaen, Fréchette, Nadeau, Verrier et Vielfaure de La Broquerie qu'ils avaient été invités à visiter, question d'avoir une idée plus précise de ce qu'ils avaient entendu au sujet des célèbres fermes de l'Ouest...



À Saint-Jean-Baptiste, les quelque 275 congressites qui ont fait le voyage se sont dans un premier temps retrouvés dans la salle paroissiale du village où ils ont rencontré environs 175 villageois, plein de bonne humeur et d'anecdotes.

Sur la photo, on retrouve une partie des volontaires et des personnalités qui ont pris la parole pour l'occasion.

De gauche à droite: M. René Préfontaine, sous-ministre aux Affaires culturelles et du Patrimoine du Manitoba, Phillipe Sabourin, le curé Pierre Gagné, Denis Clément, Donat Touchette, Simone Lavallée, Gilles Marion, Gilbert Sabourin, le maire Albert Saint-Hilaire, Ethel Comeault, Alcide Colette, Alice Marion et Marcel Dorge.



Une partie "spectacle" avait été prévue pour divertir les visiteurs à l'heure du déjeuner dans l'aréna de La Broquerie. Outre les discours de circonstances de MM. Alfred Laurencelle, Ronald Duhamel et Jean-Marie Beauchemin, des chansons ont été interprétées par un duo formé de MM. Laurent Dubé et Alphonse Fournier, de même que par un groupe de jeunes chanteuses du coin (notre photo), formé de: Monique Poiron, Marianne Rivoalen, Huguette et Thérèse Gérardy, et Christiane Dubé. Ont également participé à la partie "spectacle", trois musiciens: Normand Touchette, ainsi que Claude et Marcel Desorcy.

La commission nationale des parents a pris son envol

Depuis le mois de décembre 1979 existe, grâce à une initiative de l'Association canadienne d'éducation de langue française, une Commission nationale des parents francophones, qui a été créée afin de "permettre des échanges entres les diverses régions du pays, d'informer, animer et proposer aux parents des moyens d'assumer pleinement leur rôle dans les écoles".

par Bernard BOCQUEL

Comme l'a expliqué M. Jean Pontbriand, du Québec, le président de la Commission, à l'issue d'une réunion tenue à l'occasion de la quinquennale de l'A.C.E. L.F., l'organisme national se veut à la fois un lieu d'échanges et un groupe de pression. La Commission nationale des parents base son action sur deux droits fondamentaux. D'une part le droit pour les parents francophones à l'éducation en langue française et d'autre part l'accès à des services éducatifs de qualité en français.

Dans ce sens, les responsables de la C.N.P.F. tenteront de "susciter et favoriser dans la famille l'épanouissement de la langue et de la culture françaises; d'exiger une éducation française de qualité; de participer à l'orientation de l'école; et participer à la vie de l'école".

À date, huit fédérations provinciales de parents -dont, bien entendu, la Fédération provinciale des comités de parents du Manitoba- sont membres de la Commission nationale. Les parents de l'Ile-du-Price-Édouard devraient adhérer sous peu, et des discussions seraient en cours avec des parents de Terre-Neuve.

Sur le plan concret, les responsables de la C.N.P.F. prévoient la publication, pour novembre, d'un document qui traitera des expériences de parents francophones dans le domaine de l'éducation en français. Quant aux gestes de sensibilisation de nature plus politique, la Commission nationale des parents francophones compte faire entendre sa voix le 21 septembre prochain, lors de la conférence des ministres de l'éducation.



Voici l'éxécutif provisoire de la Commission nationale des parents francophones. De gauche à droite: Roger Dubois (Manitoba), Jean Pontbriand, le président (Québec) et Huberte Polenz (Ontario).



La reine de Folklorama

C'est "Miss Canadien-Français" (sic), Rose-Marie Fiola, qui lors des cérémonies de clôture de Folklorama, a été couronnée "Miss Folklorama 1980". Cette année, le succès de ce festival d'été des nations a été sans précédent. Environ 1,750,00 personnes ont accepté de faire la queue à l'un ou l'autre des 37 pavillons. Selon les Danseurs de la Rivière-Rouge, quelques 15,000 visiteurs se sont rendus durant la semaine au Pavillon canadien-français.

Une contribution douteuse à la francophonie

À l'été 1978, l'Entraide universitaire mondiale du Canada (E.U. M. C.) a tenu un séminaire sur les communautés francophones de l'Ouest. Résultat concret: un document d'une soixantaine de pages, dont l'E.U.M.C. souhaite qu'il puisse "contribuer à l'épanouissement de la francophonie dans l'Ouest Canadien".

Le principal responsable de l'Atlas des francophones de l'Ouest, récemment publié, M. Armand Bédard, est loin d'en être convaincu...Dans une critique rédigée à la demande de LA LIBERTÉ, il nous explique pourquoi.

par Armand BÉDARD

"On retrouve dans cette province (le Manitoba) deux institutions postsecondaires francophones, une à Saint-Boniface et l'autre à Edmonton"! (p. 41)

À l'été 1978, l'Entraide universitaire mondiale du Canada a tenu un séminaire sur les communautés francophones de l'Ouest canadien. Ce séminaire regroupait 24 étudiants des institutions postsecondaires canadiennes. Ils ont parcouru un immense territoire pour visiter des communautés francophones du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie britannique.

Les objectifs principaux de ce séminaire étaient de mieux faire connaître l'Ouest francophone à ces étudiants venant de partout au Canada et ensuite, par l'entremise de la publication d'une série d'articles, de faire connaître au Canada entier la vitalité, les déficiences et le sort des francophones de l'Ouest.

C'est dans la plus grande sincérité que le tels buts ont été visés et personne n'oserait mettre en doute les bonnes intentions de ces recherchistes errants. Mais lorsque l'on situe Edmonton dans le Manitoba, il y a lieu de poser des questions. Ce sont des "études" comme celle-ci qui projettent de faibles images de notre réalité dans le Canada entier. À cet effet il devient évident que cette image a besoin d'être éclaircie.

La première erreur commise est de vouloir tout dire au sujet de ces francophones en moins de 50 pages de texte. Les auteurs auraient dû se rendre compte que de colliger les recherches et impressions de 24 recherchistes en si peu d'espace s'avèrerait un projet quasiment imposible. À moins que l'on ait été prêt à laisser passer des erreurs et des généralités qui conduisent les lecteurs les moins informés sur la mauvaise voie...

Retrouver un degré d'objectivité

Lorsqu'on entreprend un tel projet, au moins trois résultats sont possibles: 1) on manque le bateau, faute d'espace; 2) on commet des erreurs difficilement excusables; 3) on réussit parfois à retrouver un degré d'objectivité qui échappe souvent à ceux qui vivent dans la communauté décrite.

L'opinion de bien des gens au sujet de cette francophonie de l'Ouest sera donc formulée d'après les informations incluses dans ce bouquin. Mais ces opinions peuvent-elles être valables lorsque l'on considère que cette publication a été divisée en 13 unités qui pour leur part sont aussi variées que les titres l'indiquent: Les Métis, la langue, la chanson, l'économie, les associations, l'église, la presse... Voilà un cas classique de la trop grande bouchée! C'est mieux que rien diront certains. Evidemment.

Mais si des fausses impressions sont ainsi créées, n'aurait-il pas été tout aussi valable de consacrer plus d'efforts auprès du produit final d'un projet d'une telle envergure? Même si les dirigeants du projet avaient décidé de quadrupler le volume de la publication, celle-ci n'aurait encore coûté qu'une infime partie du budget total du projet. De cette façon, on aurait pu lire une description de quatre pages sur la chanson au lieu d'une pitoyable demi-page.

Morden?

Les erreurs que nous retrouvons dans ce livret sont principalement attribuables au manque de familiarité évidente des auteurs avec la communauté qu'ils étudiaient. La page couverture nous offre une carte de l'Ouest légèrement recouverte des noms d'endroits où l'on retrouve des francophones: Sainte Agathe, Batoche, Morinville, Maillardville et Morden. Morden? Sans aucun doute ce dernier endroit est un village chic mais certainement l'objet d'une étude autre que celle des villages franco-manitobains! Ce n'est qu'un exemple parmi plusieurs.

Il y a des erreurs de jugement aussi. Un exemple suffit pour illustrer une contradiction fondamentale qui se retrouve dans le chapître "La presse francophone dans l'Ouest canadien". "Un hebdo devrait éviter de viser l'information directe". D'accord, car l'information directe pour un hebdo est impossible. Mais les auteurs citent des personnes qui se plaignent que **LA LIBERTÉ** ne contient que des nouvelles du passé. Sans être cynique on pourrait toujours demander oi l'on obtient des nouvelles de l'avenir!

Malgré les erreurs géographiques, de statistiques et de jugement, le document reprend de la force lorsqu'on fait lecture des observations au sujet de divers domaines de la vie française dans l'Ouest. Cette force est due surtout à l'objectivité qui peut ressortir des commentaires d'observateurs de l'extérieur; observateurs dégagés des dilemmes qui nous accablent continuellement; libérés des préjugés et des vaches sacrées qui deviennent des acquis pour ceux qui vivent dans une communauté minoritaire pendant toute leur vie. Nous avons tous des habitudes et des attitudes qui peuvent paraître étranges aux yeux des personnes d'un autre milieu.

Les recherchistes d'"Entraide universitaire mondiale" ont en effet réussi à atteindre un degré d'objectivité presque inquiétant au sujet de certaines facettes de notre vie ici au Manitoba et dans l'Ouest en général. Plusieurs points valent la peine d'être cités et par la suite, nous devrions peut-être en faire ressortir quelques leçons.

Au sujet du français en Alberta et en Saskatchewan:

"Le français comme tradition est une survivance folklorique destinée à plus ou moins brève échéance à disparaître en tant que langue vivante".

Au sujet de l'emploi du français:

*"Dans certains villages, ceux qui parlent français aux réunions du Conseil municipal font figure d'engagés politiques, de **fanatiques** presque..."*

Au sujet des octrois:

"La préservation artificielle d'un milieu permet au mieux le maintien d'un folklore et d'une langue seconde".

Au sujet des associations francophones:

"Je fus mystifié par l'inabilité (sic) de ces différents groupes d'encourager la préservation de la langue et de la culture françaises".

Au sujet de la volonté de vivre:

"La volonté de préserver leur héritage culturel est en train de mourir chez les francophones de l'Ouest".

Au sujet des éléments de solutions:

*"**1)** Reconnaître le français comme langue officielle en éducation.*

***2)** Créer un bureau officiel de la minorité.*

***3)** Reconnaître les droits de la minorité en éducation et leur accorder un système distinct. (semblable au système séparé au Québec?)"*

Au sujet de Saint-Boniface:

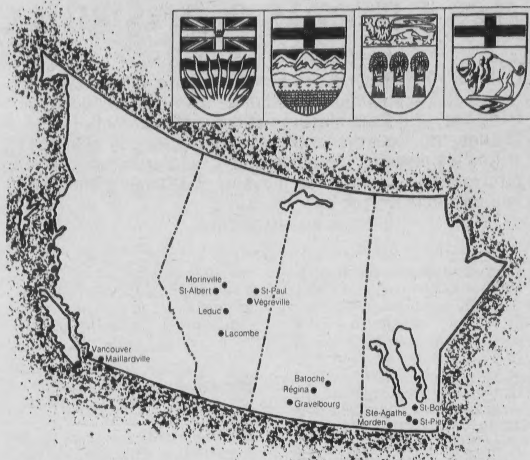
"Saint-Boniface", "capitale française de l'Ouest", n'en a guère le visage. Les affiches et les raisons sociales à l'exception des noms de familles, sont en anglais".

Au sujet de l'économie:

"Par le passé, les francophones de l'Ouest se sont contentés de très peu au chapître de l'économie. Il est plus que temps de développer ce secteur, car ce n'est qu'avec une économie solide qu'ils pourront non seulement assurer leur survivance et éviter l'extinction, mais aussi s'épanouir pleinement comme un peuple à part entière en plus de conserver leur identité".

Et, enfin, sur un ton plus positif:

"Certes, il ne faut pas nous laisser aller à un pessimisme total. Il faut surtout avoir présent à l'esprit ces Canadiens français qui luttent depuis toujours pour conserver leur langue et qui malgré l'oppression qu'ils subissent restent encore debout. Nous, francophones hors et au Québec, devons les soutenir dans leurs revendications et voir à ce que les gouvernements les traitent vraiment en peuple cofondateur du Canada".



La francophonie dans l'Ouest canadien

Voici la couverture du document "La francophonie dans l'Ouest canadien", avec Morden comme "centre francophone". Morden? Vous avez dit Morden?

horaire de cbwft



SAMEDI

23 AOÛT

8:55 OUVERTURE ET HORAIRE
9:00 CANDY
9:30 LES AVENTURES DE CHAPERONNETTE À POIS
10:00 LES HÉROS DU SAMEDI
De Joliette. Tir-à l'arc - Descente Boîte à savon.
11:00 LES CHEVAUX DU SOLEIL
11:30 UNE ARCHE IMMOBILE
Des faisans et des paons.
12:00 HAROLD LLOYD
Début.
12:30 LA VIE SECRÈTE DES ANIMAUX
Début
13:00 L'UNIVERS DES SPORTS
Tennis Invitation
15:00 À COMMUNIQUER
16:00 BAGATELLE
16:30 LE TÉLÉJOURNAL
17:00 EN VEDETTE CETTE SEMAINE Lucienne Boyer
18:00 UNE FENÊTRE SUR LE MONDE
Salut glaciers sublimes. Documentaire filmé dans les hautes Alpes en Suisse. L'évolution, les crevasses, et leur marche en général.
18:30 LA SAGOUINE
19:00 WINSTON DANS LES ÎLES
Magazine artistique provenant de Terre des Hommes.
20:00 CINÉMA CANADIEN
J.A. Martin, photographe. Drame réalisé par Jean Beaudin, avec Monique Mercure, Marcel Sabourin, Jacques Bilodeau, Yvan Canuel et Jean Lapointe. Chaque été, Joseph-Albert Martin, photographe, fait la tournée des villages pour y exercer son art. Sa femme décide après quinze ans de mariage de le suivre dans son périple espérant renouveler une communication plus dense (Can. 77).



22:00 CINÉASTES AMÉRICAINS
22:30 LE TÉLÉJOURNAL NATIONAL ET RÉGIONAL
22:50 NOUVELLES DU SPORT
23:05 CINÉMA
Montadella (Lady Liberty). Comédie satirique avec Sophia Loren, Luigi Proietti et William Devane. Venue rejoindre son fiancé à New York, Maddalena est retenue à la douane parce qu'elle s'obstine à vouloir passer un cadeau de mariage prohibé; un imposant saucisson de mortadelle! Elle s'entête et provoque toute une histoire. Mais Maddalena mangera le saucisson, ce qui lui permettra d'être libérée. Malgré toute cette affaire et d'autres déceptions, la jeune Italienne décidera de rester en Amérique (Italo fran. 71).
00h55 CINÉ-NUIT
L'Homme à l'imperméable. Film d'humour noir avec Fernandel, Jacques Duby, Judith Magre et John McGiver. Parce que, durant l'absence de son épouse, il a voulu se distraire, un clarinettiste du Chatelet est pris au plein coeur d'une affaire de meurtre (Franco-ital. 56).

DIMANCHE

24 AOÛT

8:55 OUVERTURE ET HORAIRE
9:00 LES AVENTURE DE OUI-OUI
9:30 MINI-FÉE
10:00 LE JOUR DU SEIGNEUR
De Jonquière.
11:00 LE JEUNE FABRE
Anne et le bon sens.
11:30 LE COMPORTEMENT ANIMAL
Au pays des lotus.
12:00 LA SEMAINE VERTE
13:00 CINÉ-POP
Le tour du monde des amoureux de Peynet. Film d'animation. Valentin et Valentine après un accident se retrouvent aux portes du ciel. Il leur est accordé de retourner sur terre et ils font un voyage autour du monde en passant par diverses époques (It. 74).
14:30 L'UNIVERS DES SPORTS
Du vélodrome de Montréal, Championnat cycliste du Canada.



15:30 L'UNIVERS DES SPORTS
Prix d'été Bleu Bonnet
16:00 D'HIER À DEMAIN
Notre Dame de Parie
17:00 SECOND REGARD
18:00 HEBDO-DIMANCHE
Magazine d'information.
18:30 CAPSULE
19:00 CHEZ DENISE
Le Personnel commère. Denise est très déprimée. Christian dit connaître les vraies raisons de l'attitude de Denise et pour se montrer important, déclare qu'elle lui a fait beaucoup de confidences au sujet de chacun des employés du restaurant. Il sème la discorde jusqu'à ce que quelqu'un découvre la vraie commère.
19:30 LES BEAUX DIMANCHES
Gérard Lenorman.
20:30 LES BEAUX DIMANCHES
Marie-Antoinette. Le Fléau des Français (dern. de 4). Après la fuite et l'arrestation à Varennes, la famille royale est incarcérée au Temple. La situation s'étant aggravée, on voit la trahison partout et ce sont les massacres de 1792. Fin septembre on annonce à Louis XVI que la royauté est supprimée en France et la République proclamée. La correspondance du Roi avec Mirabeau est découverte, le procès du Roi et de son épouse est décidé.
22:00 LES BEAUX DIMANCHES
La Fièvre du castor. Documentaire réalisé par Robert Awad. La Gendarmerie Royale enquête sur la disparition de notre Castor National (ONF).
22:30 TÉLÉJOURNAL
22:50 SPORT-DIMANCHE
23:05 CINÉ-CLUB
La Soif ou la Fontaine d'Arethuse. Drame psychologique réalisé par Ingmar Bergman. Avec Eva Henning et Birger Malmsten. Un homme et sa femme traversent en chemin de fer l'Allemagne couverte de ruines et constatent la ruine de leur vie amoureuse (Suéd. 49)

LUNDI

25 AOÛT

10:10 OUVERTURE ET HORAIRE
10:15 EN MOUVEMENT
10:30 YOU HOU
10:45 OUM, LE DAUPHIN BLANC
11:00 MAGAZINE-EXPRESS
11:30 ÉMILE
Début. Le Festin
12:00 LES PIERRAFEU
12:30 SUR DES ROULETTES
13:00 REFLETS D'UN PAYS
D'Ottawa. Revenus d'Afrique après un stage de plus de quatre ans, Françoise et Jean-Jules Riopel décident de s'établir sur une terre à Ripon et de cultiver une vingtaine d'arpents d'asperges dites écologiques, ainsi que des framboises et des bleuets. Aussi, une visite à la coopérative de production de Compost, Ecolovie, de Saint-André-Avellin.
13:55 LE TÉLÉJOURNAL
14:00 DOCUMENTAIRES
L'école du mime Marceau
14:30 CINÉMA
Tripoli. Aventure réalisées par Will Price, avec John Payne, Maureen O'Hara et Howard DaSilva. En 1805, un lieutenant des fusiliers marins des États-Unis est chargé de mener une expédition punitive contre les pirates barbaresques. Il fait alliance avec l'ancien souverain de Tripoli détrôné par son frère. Mais l'ex-roi transigne en secret avec les pirates. Sa fiancée, une comtesse française, s'éprend du beau lieutenant et révèle à temps les plans du traître contre les Américains (USA 50).
16:00 ANIMAGERIE
16:30 SOL ET GOBELET
17:00 LA LÉGENDE DES CHEVALIERS AUX 108 ÉTOILES
18:00 CE SOIR
18:30 RENCONTRES
Inv.: Claude Lévi-Strauss, ethnologue (1re de 2).
19:00 PISTROLI
Au programme: E. Butler: le soleil se lève et Paquetville. André Proulx: Fisher's Hornpipe et le Reel du pendu. D. Lacroix: la Vendée. E. Poirier: Cousin Bill Hornpipe. Les danseurs: Salamanca.



19:30 À CONTREPOIDS
20:00 SCÉNARIO
Trois jours de grâce. (1re de 3). Georges, assistant comptable dans une banque, voit les gens non pas tels qu'ils sont, mais tels qu'il les voudrait. Son attitude l'entraînera dans des situations imprévisibles.
20:30 TÉLÉ-SÉLECTION
Les Brebis égarées (Commissaire Moulin... police judiciaire).
22:30 LE TÉLÉJOURNAL
23:00 NOUVELLES DU SPORT
23:10 LE JEUNE HOMME ET LE LION
(1re de 2). Au début du IXe siècle, le roi des Francs au moment où, allant user de représailles contre les Saxons, dirige une expédition pour répondre à leurs raids. Charlemagne est surpris par les Saxons qui tombent sur ses troupes. Le roi échappe à la mort grâce au courage de Roland. Victorieux, il ordonne la destruction des idoles.
00:10 LES GRANDES BATAILLES DU PASSÉ
Paris 1871, la semaine sanglante.

MARDI

26 AOÛT

10:10 OUVERTURE ET HORAIRE
10:15 EN MOUVEMENT
Exercices pour les fessiers
10:30 AU JARDIN DE PIERROT
10:45 FABLIO LE MAGICIEN
11:00 MAGAZINE-EXPRESS
11:30 HEIDI
12:00 LES PIERRAFEU
Délima travaille.
12:30 SUR DES ROULETTES
13:00 REFLETS D'UN PAYS
De Jonquière.
13:55 LE TÉLÉJOURNAL
14:00 DOCUMENTAIRES
La Vie wui nous entoure. L'eau, vieux problèmes, nouvelles approches. Un regard sur les problèmes du manque d'eau et de la pollution autour du monde, et, sur le combat des savants pour combattre ces problèmes.
14:30 CINEMA
Pinocchio dans l'espace. (Pinocchio in Outher Space) À cause de ses écarts de conduite, la fée bleue punit Pinocchio en le faisant redevenir marionnette. Une action d'éclat permettra à la fée de revenir sur sa décision et de changer la marionnette en petit gaçon normal (Belge 64).
16:00 ANIMAGERIE
La Corneille (2e de 5)
16:30 UN ÉTÉ À L'ÎLE MIRABEL-LE
17:00 DANIEL BOONE
18:00 CE SOIR
18:30 RENCONTRES
Inv.: Claude Lévi-Stauss (dern. de 2).
19:00 LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY
Les Mésaventures de cinq jeunes Yankees (dern. de 2).
20:00 CAPITAINES ET ROIS
(8e de 10). Irrité au plus haut point par le mariage secret de son fils Rory avec une protestante, Joseph Armagh met tout en oeuvre pour faire annuler l'union. Comme l'avait pressenti Rory une guerre éclate entre les États-Unis et l'Espagne et le jeune homme est convaincu de la responsabilité des hommes d'affaires.
21:00 À COMMUNIQUER
22:00 GOLF: PAR 27
22:30 LE TÉLÉJOURNAL
23:00 NOUVELLES DU SPORT
23:10 AINSI VA LA VIE
Reprise d'une émission de la Semaine verte. Évolution du rôle de la femme. - Fruits tendres du Niagara.
00:05 CINÉMA
Benny Goodman. (Benny Goodman Story). Biographie réalisée par Valentine Davies. Avec Steve Allen et Donna Reed. Après de nombreux échecs, le clarinettiste Benny Goodman réussit à imposer au public son goût du jazz: il connaît même le triomphe à Carnegie Hall mais la conquête de la jolie Alice Hammon est pour lui la plus grande victoire.

MERCREDI

27 AOÛT

10:10 OUVERTURE ET HORAIRE
10:15 EN MOUVEMENT
Conditionnement physique général. Gras saturés et gras non saturés: quelle est la différence?
10:30 TRIBULLE
Stimule le sens de l'observation vis-à-vis de la faune et de la flore.
10:45 POUF ET RIQUI
11:00 MAGAZINE-EXPRESS
11:30 LES AVENTURES DE PINOCCHIO
12:00 LES PIERRAFEU
12:30 SUR DES ROULETTES
13:00 REFLETS D'UN PAYS
De Rodyn.
13:55 LE TÉLÉJOURNAL
14:00 DOCUMENTAIRES
À Paris: le cimetière du Père Lachaise. Sur les belles images du cimetière sont lus un poème d'Apollinaire et deux poèmes d'Eluard. **Beziers: terre promise du rugby.** Beziers depuis 10 ans est champion de France de rugby. **Plonger en grande profondeur.** Basé sur la côte méditerranéenne, le Groupe d'Intervention sous la mer réunit 36 plongeurs. **Yves Simon, auteur compositeur interprète.**
14:30 LE TEMPS DE VIVRE
16:00 ANIMAGERIE
La Corneille (3e de 5).
16:30 LA GRANDE AVENTURE
Un grand hôtel à Monaco.
17:00 L'ODYSEE SOUS-MARINE DE L'ÉQUIPE COUSTEAU
Le Secret des cavernes englouties. L'équipe Cousteau explore un grand puits circulaire creusé dans le sol de la mer près de l'Ile du Phare, dans le Hondura britannique et quelques autres, de moindre envergure dans les Bahamas.
18:00 CE SOIR
18:30 RENCONTRES
Inv. Madelaine Preclaire, professeur de philosophie, Bréboeuf. Elle a fondé en 1977 le Centre «Troisième-Âge Culture». Elle nous entretient du refus de la vieillesse dans la société actuelle. De ce que cette période de la vie devrait être, comment on devrait la percevoir.
19:00 EN ROBE DES CHAMPS
Inv.: Benoit Marleau.
19:30 BASEBALL DES EXPOS
Au Stade olympique de Montréal, les Giants de San Francisco rencontrent les Expos de Montréal.
22:00 JAZZ DE MONTREUX
22:30 LE TÉLÉJOURNAL
23:00 NOUVELLES DU SPORT
23:10 PORTRAITS DE FEMMES
00:05 CINÉMA
La Steppe. Souvenirs d'enfance avec Charles Vanel, Danièle Spallone et Marina Vlady. Une veuve, répondant au désir de son mari, envoie son fils unique à la ville où il pourra s'instruire. Elle le confie à son frère, riche commerçant. En compagnie d'hommes frustrés, l'enfant devra traverser la steppe avant d'atteindre la ville lointaine (Italo-France. 61).



JEUDI

28 AOÛT

10:10 OUVERTURE ET HORAIRE
10:15 EN MOUVEMENT
Exercices pour le troisième âge.
10:30 LES CHIBOUKIS
10:45 FABLIO LE MAGICIEN
11:00 MAGAZINE-EXPRESS
11:30 TEMPOREL
La bataille des géants.
12:00 LES PIERRAFEU
12:30 SUR DES ROULETTES
De Rivière-du-Loup.
13:00 REFLETS D'UN PAYS
De trois-Rivières.
13:55 LE TÉLÉJOURNAL
14:00 DOCUMENTAIRES
La Vie qui nous entoure.
14:30 CINÉMA
La Maison de campagne. Comédie. Une femme réussit à convaincre son mari qu'il leur faut une maison de campagne. Ils achètent donc un vieux moulin qu'elle entreprend de rénover. Les réparation coûtent tellement cher qu'ils se voient dans l'obligation de vendre leur maison à la ville. (Fr. 69)
16:00 ANIMAGERIE
La Corneille (4e de 5).
16:30 ORZOWEI OU L'ENFANT DE LA FORÊT
17:00 LES GENS DE MOGADOR
(11e de 13)
18:00 CE SOIR
18:30 RENCONTRES
Inv.: Marcel Legault, mathématicien, philosophe, théologien.
19:00 L'AIR DU TEMPS
Emission de variétés réalisée par François Savoie de Winnipeg. En vedette cette semaine: Claude Boux. Auteur-compositeur s'inspirant du jazz, de la musique folk et des rythmes sud-américains dont les oeuvres seront interprétées par Nicole Brémault et Pat Joyal. Dir. mus.: Normand Dugas
19:30 DU TAC AU TAC
20:00 LES GRANDS FILMS
"Funny Lady". Comédie musicale, avec Barbra Streisant, James Caan et Omar Sharif. Un moment désemparée par l'abandon de son mari et la ruine de son producteur, Fanny reprend le dessus avec le brio qu'on lui connaît, éternelle amoureuse qui préfère la gloire à l'amour, mythe de la star adulée, mais condamné à la solitude du coeur (USA 75).
22:30 LE TÉLÉJOURNAL
23:00 NOUVELLES DU SPORT
23:10 CINÉMA
Angoisse: Double meurtre. Drame. avec Gary Collins, James Villiers, Penelope Horner et Peter Bowles. Un mari volage et ambitieux engage un cambrioleur pour tuer sa femme durant son sommeil. L'action doit être minutée de telle façon que lui possède un alibi inattaquable (Brit.(.

VENDREDI

29 AOÛT

10:10 OUVERTURE ET HORAIRE
10:15 EN MOUVEMENT
10:30 DU SOLEIL À 5 CENTS
Les fleurs de légumes.
10:45 GRANGALLO ET PETITRO
11:00 MAGAZINE-EXPRESS
La Chiropratique, avec Dr Roch Parent, chiropraticien. Soins dentaires, avec Dr Denis Laflamme, chirugien dentiste.
11:30 BONJOUR, COMMENT MANGEZ-VOUS?
Les Styles de vie. ABC de l'alimentation: les styles de vie. -Qu'est ce qu'on mange quand... on est à la diète.-
12:00 LES PIERRAFEU
12:30 SUR DES ROULETTES
13:00 REFLETS D'UN PAYS
De Jonquière.
13:55 LE TÉLÉJOURNAL
14:00 DOCUMENTAIRES
La vie qui nous entoure. La Planète bleue. Les ressources de la mer.
14:30 CINÉMA
Branquignol. Comédie. Les Branquignol sont invités à divertir les invités d'une soirée mondaine organisée par le fiancé de la fille d'une marquise. Par sympathie pour un autre amoureux de la fiancée, ils décident de saboter à leur façon la représentation (Fr. 49).
16:00 ANIMAGERIE
La Corneille (dern. de 5).
16:30 UN ÉTÉ DANS LE GRAND NORD
Les Îles des phoques.
17:00 LES MONDES DE LA VIE
Le toît des Alpes.
18:00 CE SOIR NATIONAL ET RÉGIONAL
18:25 NOUVELLES DU SPORT
18:30 RENCONTRES
Bichara Khader, directeur du Centre de recherches sur le monde arabe contemporain à l'université de Louvain-la-Neuve.
19:00 CINÉ-FAMILLE
Mathieu l'astucieux. Le Passage clouté
20:30 LE MARATHON INTERNATIONAL DE MONTRÉAL
21:30 LA TÉLÉVISION DES AUTRES L'Afrique du sud (dern. de 2). Génération sur les résistants.
22:30 LE TÉLÉJOURNAL NATIONAL ET RÉGIONAL
23:00 NOUVELLES DU SPORT
23:10 CINÉMA
Un espion à vendre (The man outside). Drame d'espionnage, avec Van Heflin, Peter Vaughan, Charles Gray. Bill McLean ex-agent de la C.I.A. est impliqué involontairement dans un incroyable marché d'espions. Il est maintenant un agent libre qui tente de négocier avec deux ministres; Le K.G.B. et la C.I.A. qui l'a rayé de ses rangs pour trahison (Brit. 68).
00:55 CINÉ-NUIT
Les Caïds. Drame policier, avec Serge Reggiani et Juliet Berto. Un cascadeur, Thia, sauve de la police un jeune homme, Jack qui vient d'abattre un maître infidèle. Un ami, Nino cache Jack chez sa soeur en province. Thia et Nino acceptent de se joindre à un vol de banque mais l'affaire tourne mal; Nino est tué et Jack arrêté. La fille de Nino, Celia, qui s'est éprise de Jack, s'allie alors avec Thia pour le faire évader. Les deux jeunes gens fuient ensuite vers la Normandie avec l'espoir de s'embarquer pour l'Australie, pendant que Thia s'occupe de réunir les documents nécessaires à ce voyage. La police alertée finit pourtant par cerner Jack et Celia au bord de la mer. (Fr. 72).

Nécrologie



L'abbé Charles VACHON
1906 - 1980

Soyez bon, toujours bon, excessivement bon et si au jour du jugement on vous reproche d'avoir été trop bon, dites humblement: "Et vous Seigneur..."

L'abbé Charles, benjamin des cinq enfants de Delmina Masson et d'Amédée Vachon naquit à Oak Lake, Manitoba le 1er novembre 1906. Après avoir fréquenté la petite école de Hesselwood, il fit ses études secondaires et universitaires au collège de Saint-Boniface.

Charles a eu le bonheur d'être tôt initié à la dévotion à Marie et de connaître l'influence d'une foi profonde qui faisait partie intégrale du quotidien de cette famille pionnière. C'est sans doute sa grande dévotion mariale et son désir de servir qui lui permirent d'entendre le "viens suis moi ... sois mon prêtre pour l'éternité".

Voulant répondre à cet appel du Seigneur le jeune Charles quitta la ferme paternelle pour le Séminaire de Saint-Augustin de Toronto, et ses études théologiques terminées il fut ordonné prêtre le 24 juin, 1935 à Oak Lake par son Excellence Mgr. Alfred Sinott, alors archevêque de Winnipeg.

Dans son ministère pastoral exercé tour à tour à Saint-Eustache, Elie, Sainte-Rose, San Clara, Abbeyville, McCreary, Sainte-Amélie, Dunrea et Sainte-Thérésa l'abbé Vachon rayonna partout la joie, l'oubli de soi et l'attention aux plus petits et aux plus nécessiteux. Son rire était contagieux et souvent même thérapeutique. Il s'agissait de venir en contact avec ce prêtre dont la jovialité disait la joie de suivre le Seigneur, même sur les chemins les plus obscurs, pour se sentir en présence de quelqu'un qui apportait la paix et redonnait le goût de vivre.

Les pauvres, les sans défense, les petits se sentaient à l'aise avec lui et recherchaient sa présence, ses conseils et son support dans toute une gamme de situations; que ce soit un enfant infirme, un malade à transporter à l'hôpital, des relations maritales difficiles, des situations personnelles pénibles (qu'il fallait vivre seul par peur du ridicule), etc... ou même des animaux malades, et des machines agricoles brisées ... on allait chercher M. le Curé. Il était donc; prêtre, médecin, conseiller, vétérinaire, mécanicien, chauffeur de taxi, etc..., et vous qui lisez ces lignes pouvez sans doute en ajouter.

Il n'y avait pas d'heure ni de distance pour l'abbé Charles. Sans négliger ses chers paroissiens il a toujours été très proche et très cher à son frère unique et à ses trois soeurs ainsi qu'à ses nombreux neveux et nièces dont il a béni les mariages, baptisé les enfants et officié aux entrées en communauté de six d'entre eux.

Pour nous qui vivons une période d'affluence, d'égoïsme et d'instabilité il fait bon regarder en rétrospective la vie d'un homme dynamique, intelligent et jovial qui a entendu l'appel du Maître à le suivre dans le sacerdoce, qui a su quitter maison, parents, argent pour dire "oui" au Seigneur, et d'y avoir été fidèle jusqu'à son dernier soupir.

Ainsi après une longue maladie à l'hôpital de Saint-Boniface, l'abbé Charles Vachon retournait paisiblement vers la maison du Père vendredi le 1er août, 1980 âgé de 73 ans. Mourir le premier vendredi du mois et être enseveli le jour de la transfiguration: n'est-ce pas que le Seigneur a des attentions spéciales pour ses privilégiés?

L'abbé Charles Vachon laisse dans le deuil deux soeurs: Sr Elodie Vachon, s.g.m. et Mme Clara Hamel de Saint-Boniface; un frère Albert de Montréal et de nombreux neveux et nièces ainsi que Berthe Langlois qui fut pendant de nombreuses années sa ménagère fidèle et dévouée.

À tous nos nombreux parents et amis ainsi qu'aux membres de la Pastorale et du personnel de l'hôpital de Saint-Boniface, nous voulons dire un merci bien sincère pour leur bonté, leur prières et leurs témoignages de sympathie.

M. Damase KIROUAC

Le vendredi 11 juillet 1980 est décédé paisiblement à l'hôpital de Sainte-Anne-des-Chênes, M. Damase Kirouac, à l'âge de 88 ans, autrefois de La Broquerie.

Natif de Notre Dame de Portage P.Q., il arriva au Manitoba en 1917 et épousa Marie Rocan en 1920 qui le précéda dans la tombe en 1968.

Il laisse dans le deuil sa deuxième épouse Azélie; 3 fils; Joseph, Alcide et Alphonse; 8 filles; Simone Verrier, Marie-Anne Verrier, Yvette Cormier, Jeanne Lacroix, Liliane Cormier, Louise Savard, Yvonne Pelletier et Marguerite Savard; 4 soeurs; Mmes Rosanna Michaud, Rose-Délima Jolicoeur, Alice Jolicoeur et Victorine Boily. Un fils; Adélard, le précéda dans la tombe en 1975.

Les prières suivies de la messe des funérailles, présidées par le père Clavet assisté du père Frigon et du père Louis Jolicoeur, eurent lieu dans l'église Saint-Joachim de La Broquerie à 19h le mardi 15 juillet 1980. L'inhumation eut lieu au cimetière local.

Les porteurs étaient Aimé Verrier; René Lacroix, Gilbert Cormier, Roland, Raymond et Marcel Kirouac, tous petits-fils du défunt. Les quêteurs étaient Gérard Kirouac et Edmond Rocan, neveux du défunt.

La chapelle funéraire Loewen était chargée des funérailles.

REMERCIEMENTS

La famille tient à remercier le père Clavet, les concélébrants, le père Frigon et le père Jolicoeur, le dévoué personnel de l'hôpital de Sainte-Anne-des-Chênes, l'organiste et les membres de la chorale, les dames de la paroisse qui ont servi le goûter, tous les parents et amis pour les témoignages de sympathie, les offrandes de messes, les envois de fleurs et de cartes.

Les enfants de
M. Damase Kirouac

Rose Alba PATENAUDE

Le mardi 12 août 1980 à l'hôpital de Sainte-Anne est décédée Madame Rose Alba Patenaude (née Malo) âgée de 86 ans, demeurant à Villa Youville Sainte-Anne et autrefois de Saint-Malo.

Elle fut précédée dans la tombe par son époux Joseph, en 1963 et une fille Mme Antoinette Nault. Elle laisse dans le deuil: 5 fils et leurs épouses: Edward Carrière et Anita de Saint-Pierre, George et Marguerite de Saint-Malo, Philibert et Jeanne de Prince George, C.B., Alex et Cécile de Southdale, Eugène et Jeanne de Saint-Vital, 2 filles et leurs époux: Joséphine et Paul Lambert, Léona et Roger Trudel; 56 petits-enfants, 70 arrière-petits-enfants; 3 demi-soeurs: Mme Adrienne Desharnais de Sainte-Anne, Mme Antoinette Desharnais de Saint-Pierre et Mme Rosilia LaFantaisie de Saint-Malo.

La dépouille mortelle fut exposée en l'église de Saint-Malo le jeudi 14 août à 19h. La messe de la Résurrection fut ensuite célébrée par M. l'abbé Odilon Larochelle à 19h30. L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial de Saint-Malo.

La direction des funérailles de Mme Patenaude a été confiée au salon mortuaire Desjardins.

Prière efficace à
Marie Reine des Coeurs

O Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du divin Amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances: vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons si nous sommes exaucés de répandre votre gloire, et de vous faire connaître sous le titre de "Marie, Reine des Coeurs" et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guérison de l'âme et du corps.

Nous espérons contre toute espérance: demandez à Jésus notre guérison, notre pardon, et notre persévérance finale.

O Marie, Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous. (3 fois).

Réciter cette prière 9 jours consécutifs, se confesser, et faire la sainte Communion.

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu JOSEPH ERNEST PELLETIER du village de Sainte-Anne, au Manitoba, fermier retraité, décédé.

TOUTES réclamations contre la succession ci-dessus mentionnée devront êtres déposées à l'étude du soussigné, à 25 - 185 boulevard Provencher, Winnipeg, Manitoba, R2H 0G4, le ou avant le 19 septembre 1980.

DATÉ à Winnipeg, province du Manitoba, ce 11e jour d'août 1980.
F.R. AVANTHAY
procureur de la Succession.

90e anniversaire de
Mme Emerance RITCHOT

Approximativement 50 amis et relatifs, venus d'aussi loin que de Phoenix, Arizona, ont assisté à un dîner donné chez M. et Mme Louis Mager en l'honneur de Mme Emerance Ritchot, demeurant 809-200 qui fêtait ses 90 ans, le 8 août.

Étaient présents ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants. Tous apprécièrent le délicieux repas ainsi que le gâteau d'anniversaire.

De nombreuses photos furent prises, la plupart d'entre elles comprennent 4 générations; il existe une 5e génération à Minéapolis qui n'avait pas pû être de la fête.

Mme Ritchot a reçu des lettres de félicitations du Gouverneur général M. Ed. Schryer et Mme, le Premier ministre M. Pierre E. Trudeau, le sénateur M. Gil Molgat, le député M. Robert Bockstael, le lieutenant-gouverneur M.F.L. Jobin, le premier ministre M. Sterling Lyon, le maire de Winnipeg M. Bill Norie, le leader des N.P.D. Howard Pawley ainsi que de M.L. Desjardins.

Nous souhaitons à Mme Ritchot une bonne santé et tous nos voeux de bonheur pour les années à venir.

PRIÈRE À SAINT JUDE

Saint Jude, apôtre glorieux, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron de cas désespérés. Priez pour moi, si malheureux, qui vous implore; usez en ma faveur du privilège qui vous est accordé d'apporter visiblement et promptement le secours nécessaire, dans le cas sans espoir.

Venez à mon aide dans ce grand besoin, afin que je reçoive les consolations et les secours du Ciel dans toutes mes nécessités, tribulations et souffrances, particulièrement... (ici faites votre demande...) et que je bénisse Dieu avec vous et tous les élus, durant toute l'éternité.

Je vous promets, ô saint Jude, de me souvenir de cette grande faveur, et je ne cesserai jamais de vous honorer comme mon patron très spécial et de faire tout en mon pouvoir pour encourager votre dévotion.

Ainsi soit-il.

Saint Jude, priez nous et pour tous ceux qui vous invoquent et vous honorent.

LA DIVISION SCOLAIRE de la Rivière-Seine No. 14

est à la recherche
d'un enseignant
pour le poste suivant:

École Secondaire de La Broquerie
Anglais 9 - 12
Éducation Physique
Biologie 300

La date d'entrée en fonction est **le 27 août 1980**
adressez vos demandes au:

Directeur-adjoint
Division Scolaire Rivière-Seine No. 14
C.P. 160
Sainte-Anne, Manitoba
R0A 1R0 **Téléphone: 284-7842**
ou: (1) 422-5611

LA DIVISION SCOLAIRE DE LA MONTAGNE NO 28

Est à la recherche de professeurs pour les postes suivants:

- **Institut Collégial de Somerset:** un directeur 7e à 12e année (205 élèves, 12.5 professeurs). Le directeur doit enseigner à mi-temps, et à mi-temps doit se consacrer aux fonctions administratives; mi-temps professeur de français et de cathéchèse pour les grades 7 à 11 ou mi-temps éducation physique grades 7 à 12.

École française de Saint-Léon: un directeur enseignant pour les niveaux 7 et 8.
Un professeur à 3/4 du temps pour les grades 5 et 6.

Veuillez adresser votre candidature avec curriculum vitae et numéro de téléphone au:

Directeur Général
Division Scolaire de La Montagne No 28
Notre-Dame-de-Lourdes, Manitoba
R0G 1M0
Tél: 1-248-2228 ou 1-744-2083

TRANSPORTS CANADA

Appel d'offres

DES SOUMISSIONS cachetées portant sur les projets ci-dessous seront acceptées jusqu'à 15h, heure de Winnipeg, le jour de la date limite. Les doumissions devront porter le titre du projet et être envoyées au Surintendant régional, Gestion du matériel, 6e étage, 125, rue Garry, Winnipeg (Manitoba), R3C 0P6. On peut se procurer les documents contractuels en envoyant un dépôt à l'adresse ci-dessus.

Projet
2352-80-69

Les travaux qui doivent être exécutés sont les suivants: les travaux, en vertu du contrat, porte sur la construction d'une extension en béton de 380 mm d'épaisseur, d'environ 1000m2, sur le côté nord-est de l'aire de stationnement actuelle pour avions, à l'aéroport de Saskatoon, Saskatoon (Sask.)

Date limite: **le 12 septembre 1980**
Dépôt: chèque visé de $25 fait à l'ordre du Receveur général du Canada

Les documents relatifs à l'appel d'offres peuvent être consultés aux bureaux des entrepreneurs (exchanges): Winnipeg, Regina, Saskatoon.

Chaque soumission doit être présentée en double exemplaire sur les formules fournies par le Ministère et doit être accompagnée du dépôt de garantie indiqué dans les documents contractuels.

Pour de plus amples renseignements, appelez le **(204) 949-4329**

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

F.E. Lay
Administrateur, région du Centre
Administration canadienne des transports aériens

TRANSPORTS CANADA

Appel d'offres

DES SOUMISSIONS, cachetées portant sur les projets ci-dessous seront acceptées jusqu'à 15h, heure de Winnipeg, le jour de la date limite. Les soumissions devront porter le titre du projet et être envoyées au Surintendant régional, Gestion du matériel, 6e étage, 125, rue Garry, Winnipeg (Manitoba), R3C 0P6. On peut se procurer les documents contractuels en envoyant un dépôt à l'adresse ci-dessus.

Projet
2352-79-56

Les travaux qui doivent éxécutés sont les suivants: rénover l'immeuble-radar actuel de l'aéroport de Régina, à Régina (Sask.) Les rénovations comprennent des travaux d'ordre architectural, mécanique et électrique.

Date limite: **le 11 septembre 1980**
Dépôt: chèque visé de $25 fait à l'ordre du Receveur général du Canada

Les documents relatifs à l'appel d'offres peuvent être consultés aux bureaux d'entrepreneurs (exchanges) suivants: Winnipeg, Regina, Saskatoon.

Chaque soumission doit être présentée en double exemplaire sur les formules fournies par le Ministère et doit être accompagnée du dépôt de garantie indiqué dans les documents contractuels.

Pour de plus amples renseignements, appelez le **(204) 949-4329.**

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

F.E. Lay
Adminitrateur, région du Centre
Administration canadienne des transports aériens

ON DEMANDE

Une femme de ménage dans le district du parc Windsor, soit 1 journée toutes les 2 semaines ou 1/2 journée par semaine. S.V.P. téléphoner: **253-9268** avant le 13 août ou après le 28 août.

LA DIVISION SCOLAIRE No 38 DE "BIRDTAIL RIVER" RECHERCHE

un **PROFESSEUR** qualifié en éducation spéciale, avec connaissance du français, pour enseigner à **Saint-Lazare, Manitoba,** du 28 août 1980 aux vancances du printemps 1981; pour remplacer un professeur en congé de maternité.

Veuillez envoyer votre candidature, accompagnée de votre curriculum vitae, avant le 25 août 1980 à:

Wm C. Davison, directeur
Division scolaire No 38 de "Birdtail River"
Crandall, Manitoba
R0M 0H0

TRANSPORTS CANADA

Appel d'offres

DES SOUMISSIONS cachetées portant sur les projets ci-dessous seront acceptés jusqu'à 15h, heure de Winnipeg, le jour de la date limite. Les soumissions devront porter le titre du projet et être envoyées au Surintendant régional, Gestion du matériel, 6e étage, 125 rue Garry, Winnipeg (Manitoba), R3C 0P6. On peut se procurer les documents contractuels en envoyant un dépôt à l'adresse ci-dessus.

Projet

2352-80-17A - Aéroport de St. Andrews (Man.)
2352-80-17B - Aéroport de Thunder Bay, Thunder Bay (Ont.)
2352-80-17C - Aéroport de Saskatoon, Saskatoon (Sask.)
2352-80-17D - Aéroport de Le Pas, Le Pas (Man.)

Les travaux sont les suivants: fourniture et installation de nouveaux distributeurs de carburant sans plomb et de réservoirs de carburant de 4,000 gallons ainsi que des travaux connexes aux aéroports susmentionnés.

Date limite: **Le 4 septembre 1980**

Dépôt: chèque visé de $25 fait à l'ordre du Receveur général du Canada pour chaque projet individuel

Les documents relatifs à l'appel d'offres peuvent être consultés aux bureaux des entrepreneurs (exchanges) à Winnipeg (Man.), Thunder Bay (Ont.), Regina, Moose Jaw, Saskatoon et Prince Albert (Sask.)

Chaque soumission doit être présentée en double exemplaire sur les formules fournies par le Ministère et doit être accompagnée du dépôt de garantie indiqué dans les documents contractuels.

Pour de plus amples renseignements, appelez le **(204) 949-4329.**

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

F.E. Lay
Administrateur, région de Centre
Administration canadienne des transports aériens

À LOUER

Appartements, disponibles immédiatement. **Foyer Notre-Dame, Lorette.**

Téléphoner à Maurice Gobeil: **878-3240.**



SAINT-NORBERT

À vendre, bungalow, 4 chambres à coucher, 91.6 mètres carrés, moins de 7 ans, 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, cheminée en briques, beau grand lot et jardin bien boisé, buanderie bien finie, cuisine en beau chêne, près de l'école Noël-Ritchot. $69,700.

Appeler (en anglais s.v.p.)
Mme G. Parker
Bureau: **786-6851**
Domicile: **885-1970.**
S.S. STEVENSON & CO.

Georges Boily
Entrepreneur général
La Broquerie, Manitoba
424-5204

Construction, réparation de tout genre y compris bétonnage.

Service d'excavation (tractopelle) pour égouts et location de formes pour sous-sols.

ON DEMANDE

•

Personne adulte et reponsable, à temps partiel, pour aider le gérant d'une quincaillerie située boulevard Provencher à Saint-Boniface.

•

S'adresser 449, boulevard Provencher, Saint-Boniface.

LA DIVISION SCOLAIRE DE SAINT-BONIFACE No 4

Recherche
un(e) directeur(trice)
pour le Collège Secondaire de Saint-Boniface

pour l'année scolaire 1980-81. Les fonctions générales des administrateurs scolaires de la division sont, par ordre d'importance:

1. Développement et inspection des enseignants
2. Développement et surveillance du programme d'études
3. Favoriser l'engagement de la communauté envers les objectifs de l'école
4. Administration des élèves et du personnel
5. Relations publiques
6. Direction de l'école

Le Collège secondaire est une école française. Il est situé au nord de Saint-Boniface et aura une population d'environ 600 étudiants. Veuillez soumettre, aussitôt que possible, un résumé complet de vos études et de votre expérience, ainsi qu'un aperçu de votre façon d'aborder l'administration scolaire à:

M. George Derenchuk
Directeur-général
50 chemin Monterey
Saint-Boniface (Manitoba)
R2J 1X1

MÉTRO AGENCIES LIMITED

294, rue Marion, Saint-Boniface, tél.: 233-0182
Nap et Bernice Rés: 269-3306
Ron Rés.: **257-2267** "Pager" **942-2491** code 3118

Saint-Norbert - Bungalow de 3 chambres à coucher - 2 salles de bains, salle de récréation, 2 chambres supplémentaires au sous-sol, garage, patio couvert. "Top condition".

Rue Tremblay **$28,500.00**
Bungalow - 2 chambres à coucher - très propre

Ile-des-Chênes **$43,900.00**
Bungalow - 3 chambres à coucher - 5 ans - grand lot - salle de recréation non-finie

Place Gaboury **$55,900.00**
Grand duplex - pourrait servir de grande maison de famille

Parc Windsor - Bungalow de 3 chambres à coucher - dinette, salle à manger, salle de récréation, garage, très belle cour. Bien propre.

Transcona **$47,900.00**
Bungalow de 3 chambres à coucher - dînette, salle à manger, tapis mur à mur, garage, patio. Très propre.

Rue Marion **$79,900.00**
Bloc Appartement - 6 appartements - en bon état

Nous avons aussi d'autres maisons
qui pourraient vous plaire



le 23 août **"OPEN HOUSE"** de 13h30 à 16h
309, rue Dufault Île-des-Chênes

1170 pieds carrés - salon avec plafond cathédrale; placards et portes en acajou. Cuisine spacieuse avec cuisinière et four encastrés, ainsi que réfrigérateur. Salle de récréation et chambres avec de nombreux placards. Grande cour très bien entretenue, beaux arbres et fleurs.
Votre hôtesse: **Jeanne D'Auteuil**
Téléphone: 257-1571
ou 453-8811



LES DUBOIS ONT CÉLÉBRÉ LEUR CENTENAIRE

Samedi dernier à Saint-Malo, c'était au tour des Dubois de célébrer, en dépit du mauvais temps, le centenaire de l'arrivée de Charles Dubois au Manitoba, après un long périple depuis le village de Chrysler en Ontario. Sans doute les centaines de descendants présents à la fête, qui s'est en partie déroulée sur le terrain du camp de la Montagne, ont eu une pensée pour leur aïeul, qui, après s'être marié en 1883 à Victoria Bourgeois, est décédé prématurément en 1885, laissant derrière lui une veuve et deux orphelins (Jos et Mérédic).

Parmi les nombreuses activités mises sur pied pour l'occasion, il faut noter la parade organisée par Roger Rémillard, suivie d'une mise en scène où les Dubois ont accommodé l'histoire à leur façon. En effet, on voyait Charles Dubois (interprété par Roger Dubois), parlementer avec des indiens-Dubois avant de prendre possession de la terre.

Heureusement que pour sa part Aline Pilotte (née, bien sûr, Dubois) ne s'est pas permis de telles entorses à l'histoire en compilant l'arbre généalogique des Dubois en particulier depuis l'arrivée de l'aïeul en 1880, qui constitue une indispensable mise à jour de toute la famille. Ce travail de Bénédictin a permis de compter 434 Dubois vivants, et 27 disparus, tous descendants en ligne directe de Charles. Des recherches menées par des Dubois habitant l'Ontario ont déterminé que le premier Dubois est arrivé au Canada en 1627.

De son côté, Albert Dubois, le président du comité organisateur de la fête, tient à remercier tout spécialement les volontaires qui ont travaillé au succès de la rencontre de famille. Le comité était formé de Albert, Edouard, Zéphyrin, Alice, Joseph, Étienne, Roger et de Irène et Roger Rémillard.



La principale responsable du livre généalogique des Dubois: Aline Pilotte.



Des Dubois parmi les Dubois. On reconnaît, pour la postérité, et de gauche à droite (rangée du fond) Roger Rémillard, Etienne, Albert, Edouard et Zeph Dubois. Assis à l'avant-plan: Roger, Irène, Alice et André Dubois.

Les petites annonces

À VENDRE - à Sainte-Anne, Manitoba $22,500, une maison (22' x 44'), 2 chambres à coucher sur lot de 3.78 acres, 2 1/2 milles à l'est de Sainte-Anne - Route provinciale 207. Tél. 1-422-8403 ou 1-422-5552 après 17h.
- 499 -

PERDU - beau chat crème à longs poils, disparu le 5 août 153, rue Masson. Récompense offerte à qui pourra nous aider à le retrouver - Téléphonez : 233-1844
- 498 -

À VENDRE - 426 rue Béliveau à Saint-Vital maison semi-détachée, 8 pieces, sous-sol fini, près de l'arrêt d'autobus et de l'école Lavallée. Pour plus d'informations, téléphonez : 257-7534.
- 493 -

À LOUER - appartement "Bachelor" fourni, libre le 1er septembre. S'adresser 457, rue Jeanne d'Arc.
- 494 -

DÉSIRE ACHETER - dictionnaire LAROUSSE POUR TOUS pour 3e année. Tél.: 233-9246.
- 505 -

Garderie de bambins - 197 rue Kitson,bon soins pour votre enfant - Programme français de jeux, chants, musique, collage, peinture, casse-tête etc..., repas chaud le midi. Téléphonez à Claudette 247-8660 ou le soir 257-5691.
- 506 -

À LOUER - rue Langevin. Appartement de 1 chambre à coucher dans une maison privée. Libre pour la fin d'août - $175.00/mois. Pour plus d'information, téléphonez 233-0577 après 17 heures.
- 508 -

À LOUER - appartement au 2ème étage, dans une maison privée près de l'hôpital Saint-Boniface rue Valade. Libre pour la fin d'août - $200.00 par mois. Pour plus d'informations, téléphonez 256-7007.
- 477 -

À VENDRE - lot de rivière de 15 acres - maison de 2 ans - on accepterait en échange maison mobile (trailer) ou bien le propriétaire prendrait hypothèque a 10% - Composez 1-422-8348 ou 1-522-5252 (après 18 h.).
- 470 -

À VENDRE - Maison 116, avenue Sadler, Saint-Vital, située sur lot 45'x215'. 2 chambres à coucher; toute rénovée cuisine avec lave-vaisselle et broyeur de déchets. Garage avec ouvre porte automatique. Prix raisonnable, tél.: 255-2515
- 482 -

ON DEMANDE gardienne expérimentée, à domicile (Saint-Boniface), pour garder un petit gaçon de 8 mois. 3 jours par semaine, la journée seulement, pour débuter immédiatement. Salaire à négocier. Téléphonez à Monique au No. 247-9065 après 17h.
- 484 -

À VENDRE - un orgue "Conn" très bon état - prix $1,250.00. Tél: 247-3759.
- 488 -

Étudiante cherche une chambre à louer pour le 1er septembre près du collège de Saint-Boniface Tél.: (1) 433-7559.
- 500 -

À LOUER - appartement d'une chambre à coucher, cuisinière et réfrigérateur, libre le 1er sept. $165.00/mois.
-Idéal pour étudiant(e) chambre avec réfrigérateur, salle de bains (2 pieces). Libre maintenant. $60.00 par mois. Tél.: 237-1625.
- 501 -

ON ACHÈTE - des disques français et anglais de toutes sortes. Téléphonez : 582-5056 entre 18h et 19h (demandez Linda).
- 481 -

RECHERCHE une femme sincère, mature et responsable pour faire ménage de maison une fois par semaine, préférablement le vendredi ou jeudi, d'une façon continue. Téléphoner : 233-8128.
- 490 -

À LOUER — à Saint-Boniface - Norwood. Grand appartement deux chambres avec salle de bains. Fournie, ou pas fournie. Prés de toute covénience. Parking disponible Tél.: 233-0788.
- 489 -

À LOUER - 2 chambres à coucher, centre de Saint-Boniface; libre le 1er septembre. Téléphonez - 233-0271 ou 257-5456.
- 497 -

À LOUER - rue Notre Dame, Saint-Boniface,appartement de deux pièces 1/2, avec poêle et réfrigérateur dans un petit immeuble très tranquille - $188.00 par mois. Stationnement ou garage en plus - Tél.: 233-5767
- 502 -

On demande à acheter un chalet à la plage Albert près du lac - Téléphone: 453-3859
- 503 -

À VENDRE - tapis "India Rug" 9' sur 6'. Deux têtes de lit de 36", une genre bibliothèque, l'autre rembourrée en curiette bleue. Une petite baignoire pour bébé, ainsi qu'un siège de toilette. Tél.: 233-9246.
- 504 -

À VENDRE
- sécheuse "Westinghouse", robuste. Prix $100.00
- Un ensemble de 2 lampes "swag" sur chaines. Prix $35.00
Téléphonez : 237-7303
- 485 -

ON DEMANDE pour début septembre, femme responsable pour garder à domicile (au parc Windsor) 2 enfants -3 et 4 ans- lundi, mercredi et vendredi matin seulement. Tél.: 256-4259
- 492 -

DEMANDE - Dame de compagnie pour personne âgée qui demeure seule, Salaire à négocier. Téléphonez à 233-7050.
- 480 -

À LOUER - près de l'université de Winnipeg et de l'hôpital Miséricorde . Chambre et cuisine meublées - idéal pour une jeune femme - $125.00 Tél.: 775-0706 Libre immediatement.
- 487 -

en formaintenant!
Allez! La bonne forme vous ira comme un gant.
ParticipACTION

ON DEMANDE - gardienne occasionnelle pendant les jours de congés scolaires ou en cas de maladie,pour 2 enfants (6 et 10 ans). Possibilité d'aller chercher cette personne si elle habite Southdale, Windsor Park ou Saint-Boniface. Tél.: 256-9349.
- 509 -

À VENDRE - "Audi Fox station Wagon", 1976, 53,000 milles $2,500.00. Excellente condition. Tél.: 261-0535.
- 510 -

À LOUER - Parc Windsor, près de toutes les commodités; "bachelor suite" nouvellement décoré, au sous-sol d'un duplex. Poêle, réfrigérateur, chauffage, électricité inclus. Libre le 1er septembre. Tél.: 256-1850 ou 257-9412.
- 479 -

À LOUER - à Saint-Boniface. Appartement de 1 chambre à coucher - Haut d'un duplex Libre immédiatement - Téléphonez : 247-8705 ou 233-3046.
- 486 -

À VENDRE - Lot donnant sur la rivière. Ferme pour passetemps - 7 acres avec beaux arbres et grand jardin près du village de Saint-Malo. Plus bungalow de 5 pièces, 3 chambres à coucher, eau courante, garage, étable et autres bâtiments. Téléphonez 233-7601 pour plus d'informations.
- 483 -

ARROW
APPLIANCE SERVICE
Tél.: **233-3385**
579 St. Mary's Road
Winnipeg, Manitoba

SERVICE-MAISON DE CONFIANCE
Billinkoff's
Poutres, poteaux, bois de charpente, produits asphaltés, contreplaque, panneaux à murs, produits créosotés, portes et châssis.
FERNAND ROBIDOUX ou **GERRY CHOISELAT**
625, rue Marion, Winnipeg, Man. R2J 0K3
Téléphone: **233-7121**

L. Painchaud
PEINTRE ET DÉCORATEUR
• service personnel
• travail garanti
128 Lake Park Drive
Tél.: 257-7656

MARION RUBBER STAMP
169, rue Marion,
Saint-Boniface
Tél. : 233-2211
Tampons pour tous usages

Pelland Catering
Traiteurs: mariages, diners réceptions et banquets
161, boulevard Provencher, Saint-Boniface
R2H 0G2
TÉLÉPHONE: 247-3319

CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE
Luc DANDENAULT, Gérant
Résidence: **433-7633** Bureau: **433-7879**
LOEWEN FUNERAL CHAPELS
Steinbach Tél.: **326-2085**

ASSUREURS

ELW
Ernst.Liddle & Wolfe Ltd
• ASSURANCES
• IMMEUBLES
• HYPOTHÈQUES
• ÉVALUATIONS
100 - 259 ave Portage, Winnipeg, Tel. 943-5408

Assurances Aurèle Desaulniers
390, boul Provencher, Tél.: 233-4051
CIS
Pour tout service d'assurances
FEU-VIE-MALADIE
AUTOPAC

233-7760 AUTOPAC **233-7351**
MAURICE-E. SABOURIN LTD
195, Provencher. Saint-Boniface (6), Man.
ASSURANCES DE TOUS GENRES
AGENCE DE VOYAGES
Avions-Bateaux-Tours Trains

COMPTABLES

FOREST GUENETTE CHAPUT
comptables agréés
262, rue Marion
Saint-Boniface, R2H 0T7
Téléphone: 233-8593

AVOCATS-NOTAIRES

LAURIER RÉGNIER
AVOCAT ET NOTAIRE
304-265, avenue Portage
Winnipeg, Manitoba
Téléphone: 942-3924

François Avanthay
LL.B.
Avocat et Notaire
25-185 boulevard Provencher
Saint-Boniface, Manitoba
Téléphone: 233-5029

LAURENT-J. ROY
Avocat et notaire
MONK, GOODWIN & COMPANY
500, Édifice Canada Trust - 232 avenue Portage
Winnipeg, Manitoba **Téléphone: 956-1060**

TEFFAINE MONNIN HOGUE & TEILLET

AVOCATS et NOTAIRES
R. E. TEFFAINE C.R.
M. MONNIN
A.J. HOGUE
L.V. TEILLET
C. SHARP
L. CENERINI

Bureaux
201-185, Provencher
Saint-Boniface
Téléphone : 233-1426
•
3527 chemin Pembina
Saint-Norbert
Téléphone: 261-7190

MARCOUX, BETOURNAY & GUAY
AVOCATS ET NOTAIRES
L.G. MARCOUX,C.R.
R.L. BÉTOURNAY
R. GUAY
D. LABOSSIÈRE
F.W. DuVAL
200-170, rue Marion
Saint-Boniface, Manitoba
R2H 0T4
(204) 233-8901

CHIROPRATICIENS

Rendez-vous **Téléphone: 233-3060**
CENTRE CHIROPRATIQUE PROVENCHER
154, boul. Provencher
Saint-Boniface, Manitoba
CHIROPRATICIEN
Gilbert-E. Bohémier, D.C.

Burns-Hanley
du groupe
BOURASSA
pour toutes fournitures d'églises
164, boul. Provencher

Vitrail - "Stained & Leaded" Vitrail
Grass Roots Studio
Matériaux et cours en vitrail
A - 182 rue Goulet, Saint-Boniface
233-0863

ENTREPRENEUR DE CONSTRUCTION

MAISONS "CUSTOM BUILT"
• Additions
• Rénovations
• Salles de récréations
• Garages
Pour une estimation gratuite, appelez ***Bernard Jounot***
Bym Enterprises Ltd. 257-7808

Air climatisé
Gouttières
Ferblanterie
Ventilation
ROSSIGNON
"Sheet Metal & Heating"
491, chemin, Sainte-Anne
Saint-Vital
R2H 0T1
Téléphone: 257-2921
René André **256-3340**

LSM
LAFRENIÈRE SHEET METAL LTD.
Chauffage
Ventilation
Climatisation de l'air
401, rue Youville
Saint-Boniface
Téléphone: 233-7946

OPTOMÉTRISTES

Dr E.M. FINKLEMAN
ET
Dr S.A. FINKLEMAN
Optométristes
208, Avenue Building
265, av. Portage
Winnipeg, tél.: **942-2496**
Examen de la vue
et
Lunettes ajustées

DR R.J. STANNERS
Optométriste
Examen de la vue
139, boulevard Provencher
Au rez-de-chaussée
Téléphone: **233-3889**

J Lecker **Dr M.N. Lecker**
Optométristes
Examen de la vue
James Shaen Ltd.
2e étage, édifice Hurtig
264, avenue Portage
Téléphone: **943-6628**



AVIS AUX FRANCO-MANITOBAINS

Vous avez reçu récemment, ou vous recevrez, d'ici quelques jours, votre chèque d'allocations familiales ou de pension du gouvernement canadien. Un sondage accompagne votre chèque. le ministère de SANTÉ CANADA désire savoir si vous voulez que l'on communique avec vous en **français** ou en **anglais**. La Société franco-manitobaine incite tous les Franco-Manitobains concernés à retourner ce feuillet-sondage et à indiquer aux autorités fédérales leur préférence d'être servis **en français**. "C'est à notre tour".